

ROTOR

IMPORTATOR ROMANIA

BEM RETAIL GROUP SRL,
Str.Avrăm Iancu nr. 38
orașul Otopeni jud.ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL, MD-2023,
Republica Moldova,
Mun, Chișinău, str.Uzinelor1.
Departamentul de vânzări:
(+373) 22 921180, (+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică:
(+373) 68 512266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД,
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А,
вх. 2, ет. 4, ап. 12.
Тел.: +359899861391,
+359890302875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

ROTOR

USER MANUAL

MANUAL TOMATO STRAINER

RJ-C01



Storcator manual pentru rosii



Ручной протирачный аппарат для томатов



Ръчна преса за домати

Manuel domates puresi makinesi

USER MANUAL

Safety and Warranty

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using mechanical appliances, the basic safety precautions listed below should always be followed:

1. Read all instructions.
2. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
3. Avoid contacting moving parts.
4. Do not use outdoors.
5. Never feed food or dough by hand. Always use the food pusher.
6. Blades are sharp. Handle carefully.
7. Do not use fingers to scrape food away from the discharge disc while the appliance is operating. This may result in injury.
8. Before using, wash and clean all the parts that come in contact with food.
9. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Operation

Secure the squeezer on a sturdy and fixed surface by tightening the clamp manually. Attach the funnel to the threaded neck of the body and secure the drip tray to the filtering cone and the body using the appropriate fasteners. Then, set the crank into the metal pin on top of the tomato strainer. The machine is now ready to use.

Note: Running the machine without tomatoes should absolutely be avoided.

Maintenance

At the end of use, pull out the crank, unscrew the funnel, release the drip tray, and turn the filtering cone clockwise to remove the worm and the dragging pin with the spring. Remove the tomato strainer from the work surface, then wash and thoroughly dry all parts that have come in contact with tomatoes.

Parts Breakdown

Item no.	NAME
1	Hopper(funnel)
2	Squirt Guard Tray
3	Screen Filter Net
4	Handle
5	Body
6	Spiral Worm
7	End Screw Nut
8	Fixing Nut
9	Washer
10	Spring



Siguranță și Garanție

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

La utilizarea aparatelor mecanice, întotdeauna respectați următoarele măsuri de siguranță:

1. Citiți cu atenție toate instrucțiunile.
2. Supravegheați îndeaproape copiii atunci când folosesc aparatul sau se află în apropierea acestuia.
3. Evitați contactul cu piesele în mișcare.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber.
5. Nu introduceți niciodată alimentele sau aluatul cu mâna. Utilizați întotdeauna împingătorul de alimente.
6. Cuțitele sunt foarte ascuțite. Manevrați cu atenție.
7. Nu folosiți degetele pentru a curăța resturile de pe discul de evacuare/descărcare în timp ce mașina funcționează. Acest lucru poate duce la vătămări grave.
8. Înainte de utilizare, spălați și curățați toate componentele care intră în contact cu alimentele.
9. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate sau instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Utilizare

Fixați storcătorul pe o suprafață stabilă și solidă, strângând manual cleva. Atașați pâlnia la gâtul filetat al corpului și fixați tava pentru picurare pe conul de filtrare și pe corp cu ajutorul elementelor de fixare. Apoi, introduceți manivela în știftul metalic care se află deasupra storcătorului de roșii. Aparatul este acum gata de utilizare.

Notă: Este absolut interzis să porniți aparatul fără roșii.

Întreținere

După utilizare, scoateți manivela, desșurubați pâlnia, eliberați tava pentru picurare și rotiți conul de filtrare în sensul acelor de ceasornic pentru a scoate melcul și știftul cu arc. Scoateți storcătorul de roșii de pe suprafața de lucru, apoi spălați și uscați bine toate componentele care au intrat în contact cu roșiile.

Denumirea pieselor:

№ Pozitie	DENUMIRE
1	Pâlnie
2	Tavă pentru picurare
3	Conul de filtrare
4	Manivelă
5	Corp
6	Melc
7	Piuliță capăt
8	Piuliță fixare
9	Șaibă
10	Arc



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Безопасность и Гарантия

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании механических приборов всегда следует соблюдать меры предосторожности, перечисленные ниже:

1. Прочитайте все инструкции.
2. При использовании любого прибора вблизи детей или с их участием необходим тщательный надзор.
3. Избегайте контакта с движущимися частями.
4. Не используйте прибор на улице.
5. Никогда не подавайте пищу или тесто вручную. Всегда используйте пищевой толкатель.
6. Лезвия/ножи острые. Обращайтесь с ними осторожно.
7. Не используйте пальцы для очистки выходного диска во время работы прибора. Это может привести к травме.
8. Перед использованием вымойте и очистите все части, которые соприкасаются с пищей.
9. Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также теми, кто не имеет достаточного опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не получили инструкции от ответственного за их безопасность лица.

Эксплуатация

Закрепите выжималку на прочной и устойчивой поверхности, затянув зажим вручную. Прикрепите воронку к резьбовому горлышку корпуса и закрепите поддон для капель на фильтрующую насадку и корпусе с помощью соответствующих крепежных элементов. Затем вставьте рукоятку в металлический штифт на верхней части томатного пресса. Прибор готов к использованию.

Примечание: Запрещается запускать прибор без томатов.

Обслуживание

После использования снимите рукоятку, отвинтите воронку, снимите поддон для капель и поверните фильтрующий конус по часовой стрелке, чтобы снять шнек спираль и штифт с пружинной. Снимите томатный пресс с рабочей поверхности, затем вымойте и тщательно высушите все части, соприкасавшиеся с томатами

Наименование деталей:

Позиция №	Наименование
1	Воронка
2	Поддон для капель
3	Фильтрующая насадка
4	Рукоятка
5	Корпус
6	Спиральный шнек
7	Концевая гайка
8	Фиксирующая гайка
9	Шайба
10	Пружина



УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

Сигурност и гаранция

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате механични уреди, винаги трябва да спазвате предпазните мерки, изброени по-долу:

1. Прочетете всички инструкции.
2. Изисква се внимателно наблюдение, когато използвате каквото и да е устройство близо до или с деца.
3. Избягвайте контакт с движещи се части.
4. Не използвайте уреда на открито.
5. Никога не сервирайте храна или тесто на ръка. Винаги използвайте избувач на храна.
6. Остриетата/ножовете са остри. Работете с тях внимателно.
7. Не използвайте пръстите си, за да почистите изходния диск, докато устройството работи. Това може да причини нараняване.
8. Преди употреба измийте и почистете всички части, които влизат в контакт с храна.
9. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Експлоатация

Закрепете изстисквачката към здрава и стабилна повърхност, като затегнете скобата на ръка. Прикрепете фунията към гърлото с резба на корпуса и закрепете ваничката за отцеждане към приставката на филтъра и корпуса с помощта на подходящите крепежни елементи. След това поставете дръжката в металния щифт в горната част на пресата за домати. Устройството е готово за употреба.

Забележка: Забранено е стартирането на устройството без домати.

Обслужване

След употреба отстранете дръжката, развийте фунията, извадете ваничката за отцеждане и завъртете филтърния конус по посока на часовниковата стрелка, за да отстраните спиралния шнек и пружинния щифт. Отстранете пресата за домати от работната повърхност, след това измийте и подсушете старателно всички части, които са влезли в контакт с домати.

Име на частите:

Позиция №	Име
1	Фуния
2	Тава за отцеждане
3	Филтърна дюза
4	Лост
5	Кадър
6	Спирален винт
7	Крайна гайка
8	Фиксираща гайка
9	Шайба
10	Пролет



KULLANIM KILAVUZU

Güvenlik ve Garanti

ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLARI

Mekanik cihazları kullanırken her zaman aşağıda listelenen önlemlere uymalısınız:

1. Tüm talimatları okuyun.
2. Herhangi bir cihazı çocukların yakınında veya çocuklarla birlikte kullanırken yakın gözetim gereklidir.
3. Hareketli parçalarla temastan kaçın.
4. Cihazı açık havada kullanmayın.
5. Yiyecekleri veya hamurları asla elle servis etmeyin. Daima yiyecek itici kullanın.
6. Bıçaklar/bıçaklar keskindir. Onları dikkatli bir şekilde kullanın.
7. Cihaz çalışırken çıkış diskini temizlemek için parmaklarınızı kullanmayın. Bu yaralanmaya neden olabilir.
8. Kullanmadan önce gıdalla temas eden tüm parçaları yıkayıp temizleyin.
9. Bu cihaz, güvenlik yüzlerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkça veya talimat verilmedikçe, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Sömürü

Kelepçeyi elle sıkarak sıkacağı güçlü ve sabit bir yüzeye sabitleyin. Huniyi muhafazanın dişli boynuna takın ve uygun bağlantı elemanlarını kullanarak damlama tepsisini filtre eklentisine ve muhafazaya sabitleyin. Daha sonra sapı domates presinin üst kısmındaki metal pime yerleştirin. Cihaz kullanıma hazırdır.

Not: Cihazın domates olmadan çalıştırılması yasaktır.

Hizmet

Kullandıktan sonra sapı çıkarın, huniyi sökün, damlama tepsisini çıkarın ve spiral burğu ve yaylı pimi çıkarmak için filtre konisini saat yönünde çevirin. Domates presini çalışma yüzeyinden çıkarın, ardından domateslerle temas eden tüm parçaları yıkayıp iyice kurulaın.

Parça adı:

Pozisyon No.1	İsim
2	Huni
3	Damlama tepsisi
4	Filtre başlığı
5	Kaldıraç
6	Çerçeve
7	Spiral vida
8	Uç somunu
9	Sabitleme somunu
10	Yıkayıcı
	Bahar



GB

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby we confirm that all substances and materials used to produce item symbol No.: RJ-C01 and contained in its composition are consistent with requirements included in:

- Regulation (EC) No 1935/2004 of the European Parliament and of the Council of 27 October 2004 on materials and articles intended to come into contact with food
- Commission Regulation (EC) No 2023/2006 of 22 December 2006 on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Romania, ILFOV, OTOPENI, str. Avram Iancu NR. 38

Registration Date: 26/11/2025

Director
Miroslav Romanov



RO

CE DECLARATIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmam ca toate substantele si materialele utilizate pentru producerea articolului cu simbolul nr.: RJ-C01 si care se regasesc in compozitia acestuia sunt conforme cu cerintele incluse in:

- Regulamentul (CE) nr. 1935/2004 al Parlamentului European si al Consiliului din 27 octombrie 2004 privind materialele si obiectele destinate sa intre in contact cu produsele alimentare
- Regulamentul Comisiei (CE) nr. 2023/2006 din 22 decembrie 2006 privind buna practica de fabricatie pentru materialele si obiectele destinate sa intre in contact cu produsele alimentare

Documentatia tehnica pastrata de producator: BEM RETAIL GROUP SRL.,Romania, ILFOV, OTOPENI, str. Avram Iancu NR. 38

Data Înregistrării: 26/11/2025

Administrator
Romanov Miroslav



BG

CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото потвърждаваме, че всички вещества и материали, използвани за производството на изделие със символ №: RJ-C01 и съдържащи се в неговия състав, са в съответствие с изискванията, включени в:

- Регламент (ЕО) № 1935/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г. относно материалите и предметите, предназначени да влизат в контакт с храни
- Регламент (ЕО) № 2023/2006 на Комисията от 22 декември 2006 г. относно добрата производствена практика за материалите и предметите, предназначени да влизат в контакт с храни

Дата на регистрация: 26/11/2025

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет.4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
 MODEL:
 INVOICE NO.....
 SOLD BY THE STORE.....
 BUYER'S NAME.....
 ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
 DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, or guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....nr.....din localitatea.....
str.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător.....

Data procurării produsului.....

Prezentul certificat de garanție este emis în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență nr. 140/2021 privind vânzarea de bunuri și garanțiile asociate acestora.

În baza acestei ordonanțe:

- Consumatorul are dreptul legal la aducerea produsului la conformitate (reparare sau înlocuire fără costuri suplimentare), în termen de maximum 15 zile calendaristice de la data sesizării defectului.
- Garanția comercială oferită nu afectează drepturile legale privind conformitatea produsului.
- Toate reparațiile, înlocuirile, diagnosticările, expertizele și transportul sunt asigurate gratuit de către vânzător pe toată perioada garanției.
- Certificatul de garanție este emis pe suport durabil, redactat în limba română, și înmănat consumatorului la data achiziției produsului.

CONDITII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de aranje este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, și însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absoluți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), sina de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon , jiclor, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi flambieai, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonatii produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunile survin din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amec necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj), accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaj, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupă, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi filanțul motorferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pînתי, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocostori), atunci când nu sunt utilizate, reglate sau curățate corespunzător.



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UTILIZAREA CASNICĂ ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCTIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 24 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea......
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de deservire și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 24 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266, (+373) 61 099 998

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Сроктът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875